

ניסוח מחדש: מיני תרגול

תרגול נקודתי לשיטת אקטיבי/פסיבי

בתרגילים אלה, תראו כמה דרכים שזה יכול לבוא לכם לידי ביטוי בשאלות ותראו איך פותרים שלב שלב. כמובן, בכל שאלה ייתכן ואף סביר שתשתמשו ביותר משיטה אחת כדי לפתור את השאלה.

נראה איך במינימום אוצר מילים ומקסימום תרגול שיטה אפשר להצליח כל/כמעט כל שאלה מהסוג הזה.

בהסברים כל פעם אתייחס גם לשיטות אחרות לפעמים אז לשים לב ואם עוד לא עברתם על השיטה הזו, אחרי זה תראו את הסרטון של השיטה המדוברת כדי ללמוד אותה גם.

יש לכם 4 שאלות לדוגמא כאן ו4 תשובות מפורטות עם דרכי פתרון.



1

Studies suggest that the impact of climate change on economic output and human health has been underestimated.

(1) Research indicates that climate change has a greater influence on productivity and on people's health than is generally thought.

(2) It is difficult to calculate the damage climate change has done to the economy and to people's general well being.

(3) Scientists have found that climate change has an impact on everything from job satisfaction to life expectancy.

(4) There is evidence to suggest that climate change affects both the economy and public health.

2

The Bayeux Tapestry yields invaluable insights into the medieval period.

(1) Our understanding of the medieval period has been advanced beyond measure by the Bayeux Tapestry.

(2) The Bayeux Tapestry, a priceless work of art, is emblematic of the rich artistic legacy of the medieval period.

(3) The accuracy of the Bayeux Tapestry's depiction of momentous events in the medieval period is unparalleled.

(4) The Bayeux Tapestry has been scrutinized painstakingly by scholars of medieval history.

3

Physicist Murray Gell-Mann conducted groundbreaking research in the 1960s on a class of elementary particles that came to be known as quarks.

(1) A group of elementary particles, later called quarks, was the subject of pioneering work done by Murray Gell-Mann.

(2) In 1960, Murray Gell-Mann named the elementary particles he discovered quarks.

(3) Murray Gell-Mann began his innovative study on quarks and other elementary particles in the 1960s.

(4) A noteworthy study by Murray Gell-Mann on elementary particles known as quarks established him as the leading physicist of his day.

4

The permanent shutdown of Greyhound bus service in Canada has exacerbated the accessibility problem faced by the country's rural communities.

(1) Rural communities in Canada are protesting the closure of the Greyhound bus company.

(2) Greyhound buses no longer service some of Canada's most remote locations due to poor infrastructure.

(3) Due to reduced demand among rural customers, the Greyhound bus company has cancelled many of its Canadian routes.

(4) Travel has become even more difficult for people living in the Canadian countryside since Greyhound bus service was discontinued there.

1

Studies **suggest** that the impact of climate change on economic output and human health **has been underestimated**.

- (1) Research indicates that climate change has a greater influence on productivity and on people's health than is generally thought.
- (2) It is difficult to calculate the damage climate change has done to the economy and to people's general well being.
- (3) Scientists have found that climate change has an impact on everything from job satisfaction to life expectancy.
- (4) There is evidence to suggest that climate change affects both the economy and public health.

תשובה נכונה: 1

נשים לב שמדובר במשפט סביל: "has been underestimated - כלומר "הוערך פחות על המידה" מה הוערך פחות על המידה? "the impact of climate change on...change on" ההשפעה של שינוי האקלים. עכשיו יהיה לי יותר מסודר כשאני עוברת על התשובות ורוצה לפסול:

1. רואים כאן "climate change has a greater influence... than is generally thought" - יש לשינוי האקלים השפעה יותר גדולה ממה שחושבים. מתאים לנו, וזו התשובה שלנו.
2. יש לנו מילה "it is difficult to calculate... the damage that climate change has done" - קשה לחשב... את הנזק ששינוי האקלים עשה. בעייתי לי קודם כל לא אמרו לי שקשה לחשב, אמרו לי שהעריכו את ההשפעה כפחות ממה שהיא כלומר, היא יותר גדולה. אז כנראה יודעים לחשב. דבר שני שקופץ לנו, אכן דיברו על השפעה של שינוי האקלים אבל ייתכן שזה לא רק נזקים, המשפט כולל הרבה מילים שליליות "difficult" "damage" וזה פחות מתאים. נפסול.
3. המשפט מאוד קיצוני: "climate change has an impact on everything" - לא אמרו לי שיש לו השפעה על הכל, אלא פשוט שההשפעה גדולה יותר ממה שחשבנו. פוסלים.
4. לא מספיק לי המשפט מפני שאמנם אומרים לי "climate change affects both" שינוי האקלים משפיע גם על... וגם על... - אבל לא רק יש לו השפעה זה עיקר העניין במשפט מקור אלא שההשפעה הוערכה פחות על המידה, כלומר היא גדולה יותר ממה שהעריכו. לכן לא מתאים, נפסול.

2

The Bayeux Tapestry **yields** invaluable insights into the medieval period.

- (1) Our understanding of the medieval period has been advanced beyond measure by the Bayeux Tapestry.
- (2) The Bayeux Tapestry, a priceless work of art, is emblematic of the rich artistic legacy of the medieval period.
- (3) The accuracy of the Bayeux Tapestry's depiction of momentous events in the medieval period is unparalleled.
- (4) The Bayeux Tapestry has been scrutinized painstakingly by scholars of medieval history.

תשובה נכונה: 1

קודם כל המשפט המקורי בצורת פעיל- "The Bayeux Tapestry yields" - הX מפיק/מייצר... ויש לנו את המילה החיובית: "invaluable insights" - תובנות יקרות מפז/מאוד יקרות. מרבית הזמן in/un לפני תיאור עושה היפוך של התיאור חוץ מבכמה מקרים שיש לכם בחוברת של השלמת משפטים - טכניקות של תחליות.

1. ישר רואים "by the Bayeux Tapestry" - כלומר ע"י הX - אפשר להבין שזה נעשה ע"י - כלומר המקום הזה/דבר הזה עשה (כמו במשפט מקור). עד כה סבבה. מה עוד שרואים: "Our understanding... advanced beyond measure" - ההבנה שלנו... התקדמה במידה שלא תיאמן - שזה דומה לנו לתובנות יקרות, במשפט המקור. זו התשובה שלנו.

2. בתשובה זו, מתארים לי את ה"Bayeux Tpaestry" - אבל לא אומרים שזה עשתה איזה משהו / נתנה לנו משהו. רק אומרים "is emblematic of the rich artistic ... of the medieval period" - שהיא משהו יקר של התקופה הזאת. אבל לא אמרו לנו שהיא "של התקופה הזאת" אלא שהיא מייצרת תובנות יקרות "into the medieval period" לתוך התקופה הזאת. לא מתאים, נפסול.

3. כאן יש השוואה שצריך לשים לב אליה: "the accuracy of the... is unparalleled" - הדיוק של ה... היא לא ניתנת להשוואה (אין כמותו). ואמנם אמרו לנו במשפט מקור שיש תובנות יקרות, אבל לא הכי יקרות ושאין כמוהם.

4. פה עם הפעיל/סביל אפשר לפסול: "The Bayeux Tapestry has been scrutinized.. by scholars" - הX נבחן בקפידות... ע"י סופרים - הבעיה היא שבמשפט מקור, התמונה / עבודה הזאת בשם "The Bayeux Tapestry" היא זו שעושה את הפעולה "yields" ופה פתאום פעולה נעשית עליה ע"י סופרים - לא מתאים לנו, פוסלים.

3

Physicist Murray Gell-Mann **conducted** groundbreaking research in the 1960s on a class of elementary particles that came to be known as quarks.

- (1) A group of elementary particles, later called quarks, was the subject of pioneering work done by Murray Gell-Mann.
- (2) In 1960, Murray Gell-Mann named the elementary particles he discovered quarks.
- (3) Murray Gell-Mann began his innovative study on quarks and other elementary particles in the 1960s.
- (4) A noteworthy study by Murray Gell-Mann on elementary particles known as quarks established him as the leading physicist of his day.

תשובה נכונה: 1

חשוב לשים לב לכמה דברים: "Murray Gell-Man conducted groundbreaking research" - הבן אדם הזה ערך מחקר פורץ דרך (חיובי) וגם כתוב לי: "in the 1960's" - בשנות ה-1960 ואז גם: "came to be known as quarks" - נהיו ידועים בשם quarks.

1. רשום לנו: "later called quarks" - אמנם לא אמרו לנו את המילה later במשפט מקור אבל נאמר לנו שהם נהיו ידועים בשם הזה (אז כנראה שזה קרה לא מייד אלא אחרי זמן מה) - אז זה מתאים. מה עוד כתוב "pioneering work" - עבודה חלוצית/פורצת דרך ואז גם "work done by Murray Gell-Mann" - נעשה ע"י אותו פיזיקאי. מתאים לנו וזו התשובה שלנו.

2. קודם כל, כבר הזמן לא מתאים לי. נשים לב שבמשפט המקור נאמר לי "in the 1960s" - **בשנות ה-1960**. כתוב לי כאן שבדיוק בשנה 1960: "in 1960". מה עוד שגם החליפו מה קרה בזמן הזה. במשפט מקור המחקר נערך בשנים אלה, ופה "Murray named the ... he discovered quarks" - מוראי קרא בשם למה שהוא גילה quarks. לא מתאים, נפסול.

3. לא מתאים לי הקיצון: "Murray Gell-Mann began his innovative study... in the 1960s" - התחיל את המחקר שלו בשנות ה-1960. מה עוד שכתוב לי "and other elementary particles" - וחלקים אחרים - שלא נאמר לי כמות כזו במשפט מקור. דיברו איתי רק על elementary particles ולא על אחרים.

4. מתאים לי שהפיזיקאי עצמו עשה "study by Murray" אבל מביאים לי מידע נוסף "established him as the leading physicist of his day" גם זמן שלא מתאים וגם מידע מיותר - לא יודעים לפי המשפט הראשון שהוא נהיה פיזיקאי מוביל של תקופתו. פוסלים.

4

The permanent shutdown of Greyhound bus service in Canada **has exacerbated** the accessibility problem **faced by** the country's rural communities.

- (1) Rural communities in Canada are protesting the closure of the Greyhound bus company.
- (2) Greyhound buses no longer service some of Canada's most remote locations due to poor infrastructure.
- (3) Due to reduced demand among rural customers, the Greyhound bus company has cancelled many of its Canadian routes.
- (4) Travel has become even more difficult for people living in the Canadian countryside since Greyhound bus service was discontinued there.

תשובה נכונה: 4

המשפט כתוב בצורה פעילה: "the permanent shutdown of ... has exacerbated" הסגירה של ... ואיזה שהוא פועל שאולי אנחנו יודעים אולי לא. מה עוד חשוב שרשום לנו "problem faced by the country's rural communities" - פה דווקא בסביל - בעיה שניצבת בפני הקהילות של המדינה.

1. רשום לי כאן שהקהילות עושות איזה משהו, ודווקא במשפט מקור bus service עושה משהו לבעיה שניצבת בפני הקהילות. חסר לי מידע וחסר לי עניין עם הproblem. נפסול.

2. בעייתי לי כל הכמויות פה שלא הוזכרו במשפט מקור בכלל: "some of Canada's most remote locations" - חלק מההלוקיישנים הכי נידחים של קנדה. לא נאמר לי שזה כמה, ולא נאמר לי שהם "הכי" משהו. נפסול.

3. שוב, כמויות שלא נאמרו לי במשפט מקור: "many of its Canadian routes" - הרבה מהמסלולים הקנדיים שלו. נפסול.

4. בדרך כלל השוואה זה בעייתי אבל לפעמים יש מילה שמעידה על יותר או פחות, אז נראה מה קורה בהמשך המשפט: "even more difficult for people living... discontinued there" - יש כאן קושי שהוא יותר גדול, שיכול להתאים לנו לבעיה שניצבת בפני הקהילות ורשום לנו מאז שהשירות של האוטובוס הופסק שמה שמתאים לנו לshutdown. זו התשובה שלנו. גם בגלל שהמילה אם נדע ונפרש של "exacerbated" זה "הסלים" ולכן מתאים עם ה"become more difficult" - נהיה יותר קשה.